

3. 補語人称代名詞の組合せ

('～に'と'～を'組み合わせる)

直接補語人称代名詞と間接補語人称代名詞が同時に使用される場合下記のように結合します。その順序は**間接 + 直接(～に～を)**となります。

	<i>lo</i>	<i>la</i>	<i>li</i>	<i>le</i>	<i>ne</i>
<i>mi</i>	me lo	me la	me li	me le	me ne
<i>ti</i>	te lo	te la	te li	te le	te ne
<i>gli, le</i>	glielo	gliela	glieli	gliele	gliene
<i>ci</i>	ce lo	ce la	ce li	ce le	ce ne
<i>vi</i>	ve lo	ve la	ve li	ve le	ve ne

補語人称代名詞を組み合わせ使った場合の、日本語・英語・イタリア語の語順を参考までに見ます。

英語	日本語	イタリア語
I introduce Maria to Carlo.	私は-CarloにMariaを-紹介する	Presento Maria a Carlo.
I introduce her to him.	私は-彼に彼女を-紹介する	(lo) Gliela presento.
主語 + 述語 + 目的語	主語 + 目的語 + 述語	(主語) + 目的語 + 述語

人称代名詞を使った場合、直接・間接いずれでもイタリア語の構文は日本語と同じです。

文例) Carlo mi scrive una lettera. Carlo me la scrive.

Franca ti presta la macchina. Franca te la presta.

Io gli mostro le foto. Io gliele mostro.

Ci indicano la strada. Ce la indicano.

Carlo mi presta il vocabolario, e me lo porta domani.

Mario le regala la collana, e gliela compra domani.

Mia moglie mi prepara la colazione. Lei me la prepara.

Questo è il suo libro. Devi portarglielo subito.

= Glielo devi portare subito.

Lui è il presidente. Puoi presentarmelo ?

= Me lo puoi presentare ?